



靚女 乜水 搞掂

唔该 湿湿碎

吹水 发洩豆 爆棚

炒鱿鱼 点睇

求其 满天神佛 搏懵

擒青 卖剩蔗

依依揖揖

摆款 食自己 大只讲

孤寒 只赖只

埋单 意头 卒之

发姣 流嘢

有冇搞错 发烧友

意居 讲嘢

饭局 核突 阴功



你想“搞掂”广东人？
先学广东话
你想“学识”广东话？
先讲口头禅

粤语 口头禅

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆ 饶原生 / 著

广东省出版集团
广东教育出版社



你想“搞掂”广东人？
先学广东话

你想“学识”广东话？
先讲口头禅

[illegible]

廣東省出版集團
廣東教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

粤语口头禅 / 饶原生著. — 广州: 广东教育出版社,
2006.10

(文化广东书系)

ISBN 7-5406-6454-1

I. 粤… II. 饶… III. 粤语-口语 IV. H178

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 113010 号

广东教育出版社出版发行
(广州市环市东路 472 号 12-15 楼)

邮政编码: 510075

网址: <http://www.gjs.cn>

广东新华发行集团股份有限公司经销
中山新华商务印刷有限公司印刷

(中山市火炬开发区逸仙大道)

889 毫米×1194 毫米 24 开本 10 印张 200 000 字

2006 年 10 月第 1 版 2006 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1-5000 册

ISBN 7-5406-6454-1/H·122

定价: 18.00 元

质量监督电话: 020-87613102 购书咨询电话: 020-34120440



黎子流

饶原生同志找上门来，希望我能为他的新书《粤语口头禅》写上几句话。他就此陈述的理由是，一方面，我在担任广州市市长期间就十分关心、支持语言文字方面的工作；另一方面，我在大力推广普通话的同时也使全国人民形象地认识了粤语的妙趣横生。听他的意思，好像我这个人一张开嘴巴，就成了粤语、粤文化的代表性人物。此话言重了。

粤语，广东人多称之为“白话”，是全国七大方言之一，也是一种很有特色的方言。我常跟人家说，“我系顺德人”，这既陈述了我生在顺德并且曾经长期工作在顺德的客观事实，因谐音“顺得人”，又暗含了身为广东人便容易与人和谐相处、友好沟通的粤式幽默。好些人仍时常提起我说过的“得就得，唔得就返顺德”，一句“大白话”，表达了不行就不赖在位子上且主动辞呈归故里的意思，广东人其实都推崇这样敬业、进取而且务实的行为准则。“一方水土一方人”，广东人在语言、性格、品行、精神等方面有着自成一格的特点，也有着举国关注的生存方式和发展传奇。通过粤语载体来认识粤文化，来认识正在全面建设小康社会、加快推进社会主义现代化进程中发挥排头兵作用的广东人，未尝不是一个有意思的方法。

粤语主要通行于广东大部分地区、广西部分地区及港澳地区。在海外华人社区，粤语是被使用最多的一种方言。关于粤语的语音特征和语法特点，我说不上什么，这得听专家学者的。我唯一想提及的是，



粤语在多年形成、发展过程中那兼容并蓄的风格特点。由于我连续当了三届珠玑巷后裔联谊会理事会会长的缘故，略知现珠江三角洲众多讲粤语方言者多为中原人由珠玑巷南迁的结果，换句话说，粤语方言在很早以前就已实现南北交融了。保持九个声调的粤语就像“古汉语化石”，现仍原汁原味地保留着不少古汉语词汇。听广东人讲出“卒之”、“于是乎”、“姑勿论”、“有冇搞错”、“搞掂”，会让人觉得时光倒流，犹如回到了“苏小妹三难新郎”那个年代。粤语的兼容并蓄，亦体现于对外来词汇的大量吸收，使之具有亦古亦今、中西合璧的独特韵味，且使其内容不断得到丰富。

由粤语的形成、发展过程，我想到了广东人海纳百川、有容乃大的宽广襟怀。从历史上中原人的一次次大规模南迁，到改革开放以来各地的人都来参与这方热土的建设，广东人从来都是敞开胸怀与之携手共进。应该说，广东改革开放所取得的辉煌业绩，与广东人的“开放兼容”、“敢为人先”、“务实进取”、“敬业奉献”等精神文化风貌是分不开的。饶原生同志试图以“粤语口头禅”的方式，对今日广东人精神及其民性、民风、民俗等略作阐述，也算是个有心之人了。

2006年9月



目录

一 风气篇

1. 点睇 →→→ 3
2. 靚女 →→→ 4
3. 老细 →→→ 6
4. 街坊 →→→ 7
5. 有米 →→→ 9
6. 乜水 →→→ 10
7. 心水 →→→ 12
8. 威水 →→→ 13
9. 吹水 →→→ 15
10. 卒之 →→→ 16
11. 搵食 →→→ 18
12. 抵 →→→ 19
13. 恨 →→→ 21
14. 搞掂 →→→ 22
15. 只抽 →→→ 24
16. 浮 →→→ 25
17. 收到 →→→ 27
18. 唔该 →→→ 28
19. 麻麻咗 →→→ 29

20. 湿湿碎 →→→ 31
21. 有冇搞错 →→→ 32
22. 晒气 →→→ 33
23. 啲佢 →→→ 35
24. 八 →→→ 36
25. 照杀 →→→ 37
26. 菲士 →→→ 39
27. 甫士 →→→ 40
28. 竟轰 →→→ 42
29. 玩嘢 →→→ 43

二 谋生篇

30. 凶 →→→ 49
31. 撑 →→→ 50
32. 发沕豆 →→→ 51
33. 埋堆 →→→ 53
34. 食水 →→→ 54
35. 缩水 →→→ 56
36. 顶硬上 →→→ 57
37. 爆棚 →→→ 58

- 38. 度桥 →→→ 60
- 39. 识做 →→→ 61
- 40. 收科 →→→ 62
- 41. 炒鱿鱼 →→→ 64
- 42. 得个桔 →→→ 65
- 43. 抵谗啲 →→→ 66
- 44. 食头箸 →→→ 68
- 45. 食自己 →→→ 69
- 46. 执生 →→→ 71
- 47. 炒更 →→→ 72
- 48. 执笠 →→→ 74
- 49. 混吉 →→→ 75
- 50. 睇数 →→→ 77
- 51. 梳乎 →→→ 78
- 52. 叻 →→→ 79
- 53. 扎 →→→ 80
- 54. 碌 →→→ 82
- 55. 淤 →→→ 83
- 56. 博同情 →→→ 85
- 57. 抛浪头 →→→ 86
- 58. 望天打卦 →→→ 88
- 59. 满天神佛 →→→ 89

三 好述篇

- 60. 撑台脚 →→→ 93
- 61. 博懵 →→→ 94
- 62. 求其 →→→ 96

- 63. 晃 →→→ 97
- 64. 夹 →→→ 99
- 65. 颯 →→→ 100
- 66. 擒青 →→→ 102
- 67. 放电 →→→ 103
- 68. 相睇 →→→ 105
- 69. 拍拖 →→→ 106
- 70. 卖剩蔗 →→→ 108
- 71. 年晚煎堆 →→→ 109
- 72. 订煲 →→→ 111
- 73. 依依揖揖 →→→ 112

四 知人篇

- 74. 摆款 →→→ 117
- 75. 话事 →→→ 118
- 76. 冧善 →→→ 120
- 77. 吹涨 →→→ 121
- 78. 够班 →→→ 123
- 79. 扑街 →→→ 124
- 80. 拗撬 →→→ 126
- 81. 巴陛 →→→ 127
- 82. 茶煲 →→→ 129
- 83. 扮嘢 →→→ 130
- 84. 波士 →→→ 131
- 85. 大只讲 →→→ 133
- 86. 豆泥 →→→ 134
- 87. 孤寒 →→→ 136



88. 猛人 →→→ 137
89. 咁甯 →→→ 139
90. 鬼佬 →→→ 140
91. 冚家铲 →→→ 142
92. 藕线 →→→ 143
93. 蜜斟 →→→ 144
94. 妾 →→→ 146
95. 滚 →→→ 147
96. 撈彩 →→→ 149
97. 缩骨 →→→ 151
98. 搵老衬 →→→ 152
99. 阿爷 →→→ 154
100. 人渣 →→→ 155
101. 只赖只 →→→ 156

五 观俗篇

102. 饭局 →→→ 161
103. 埋单 →→→ 162
104. 手信 →→→ 164
105. 利是 →→→ 165
106. 出位 →→→ 167
107. 意头 →→→ 169
108. 至饮 →→→ 171
109. 祇 →→→ 173
110. 汤水 →→→ 174
111. 卡士 →→→ 176
112. 胜嘅 →→→ 177

113. 打的 →→→ 178
114. 发姣 →→→ 180
115. 缩数 →→→ 181
116. 打边炉 →→→ 183
117. 潮流兴 →→→ 184
118. 发烧友 →→→ 186
119. 傻瓶 →→→ 187
120. 戇居 →→→ 189
121. 洗邋遢 →→→ 190
122. 黑仔 →→→ 192
123. 拥趸 →→→ 193
124. 沙尘 →→→ 195
125. 牛一 →→→ 196
126. 流嘢 →→→ 198
127. 饮茶 →→→ 200
128. 搵偈倾 →→→ 201
129. 核突 →→→ 203
130. 阴功 →→→ 204
131. 啤啤佢 →→→ 206
132. 讲嘢 →→→ 207

附录

(一) 过去的歌谣

1. 落雨大 →→→ 211
2. 幽幽转 →→→ 211
3. 跳橡筋, 学英雄 (1) →→→ 212

4. 跳橡筋, 学英雄 (2) →→→ 212
5. 月光光 →→→ 212
6. 猜呈沉 →→→ 213
7. 伏匿匿 →→→ 213
8. 捉大贼 →→→ 213
9. 排排坐 →→→ 213
10. 拍大骰 →→→ 214
11. 点虫虫 →→→ 214
12. 骑牛牛 →→→ 214
13. 咕碌咕碌 →→→ 214
14. 掙砖头 →→→ 215
15. 鸡公仔 →→→ 215

16. 卖懒 →→→ 215
17. 煮饭仔 →→→ 215

(二) 口头禅“趣味

拼盘”

1. “睇波”禅 →→→ 216
2. 亲“水”禅 →→→ 217
3. “无鸡不成禅” →→→ 219
4. 叠字禅 →→→ 220
5. “歇后”的禅境 →→→ 223

主要参考书目 →→→ 226

后 记



一 风气篇

心情决定一切，广东能不多“靓女”吗？



1. 点睇

读点台（全书均用普通话音近似地注音——编者注）。怎么看；感受如何。例：“一日一禅，点睇？”（一天参一段禅，感受如何？）

随便说到某人某事，对方也许会反弹过来一句话——

“点睇？”

这便是一句口头禅。

口头禅不等于禅。禅是“不立文字”“直指人心”的，而口头禅以语言交流中的使用频率高为其标志。改革开放以来，“东西南北中，发财到广东”，各地的人更多更快地涌到广东来，无时无刻不与广东人打起各种交道，以至于一不小心成了广东人（或曰“新广东人”）。人们大多有意于学几句粤语，据说这有利于商品经济中的交往云云。遇到口头禅就只好办了，用普通话照直译过去未必说得清道得明。



譬如“点睇”，对方问你看法如何，你只管会心一笑，不必回答什么的。是旗动是风动还是心动，一动之间尚且奥妙无穷，“点睇”又怎么可以靠言语说得清？口头禅的奥妙之处，常常在于心照不宣，这又与禅意中的“直指人心”是相通的，所以才叫“口头——禅”。

什么都不回答，不等于什么都不去想。就说你正在讲述的粤语，

“点睇”？何以会有阴平、阴入、阴上、阴去、中入、阳平、阳上、阳去、阳入等九个声调？何以诵读唐诗宋词尤为琅琅上口？何以古汉语、百越土话与现代英语居然能够兼容一体？何以外省人听起来却要给个“鸟语”的评价？何以特指广府民系用语（广东省境内主要有广府、福佬、客家三大民系）？诸如此类，为什么之后也许还有为什么，而正是这样一些特殊的语言符号，承载了广东人在精神风貌、道德品行、生存方式、行为准则、方法态度、文化传承、民俗习惯等方面的“广东特色”，表述了从改革开放先行一步到全面奔小康中当好排头兵的“广东人骄傲”。

时时能享受口头禅的禅意哲思，这就是做广东人的乐趣。借助这一语言载体，我们可以进行一番身为广东人或新广东人的文化解码。读者诸君大可不必太拘泥于字义词义，读罢拙文，只要你肯赏脸说一声“点睇”，那就属于同道中人了。

是为开场白。



2. 靚女

读亮雷。本义指美女，现泛指所有女性，年龄太大者当然另当别论。打招呼时用。例：“呢位靚女，请问大南路点行？”（这位美女，请问大南路怎么走？）

广东多“靚女”。

外省人到广东，觉得最不可思议的事情之一，就是这个称谓用语的满大街泛滥了。你向年轻女性问个路什么的，倘若不懂得先说一声“靚女”，人家也许就会花容失色无论如何不再睬你。



“靓”者，美也。发现“靓女”的过程中，有人得以卖个口乖，有人自我感觉良好，两全其美之事，何乐而不为？问题是，谁都不愿意把言过其实的真相戳穿。

广东多“靓女”吗？身形偏矮显瘦，肤色暗黄不白，脸面凹凸过度，诸如此类的外表特征，使得广东“靓女”老在冲着母亲河珠江水纳闷：每天又是老火靓汤又是凉茶、果汁、糖水、炖品、粥品、酸奶、口服液什么的从早喝到晚，那水，怎么就不可以滋润出自己白皙的肤色、高挑的身材和玲珑的身段？

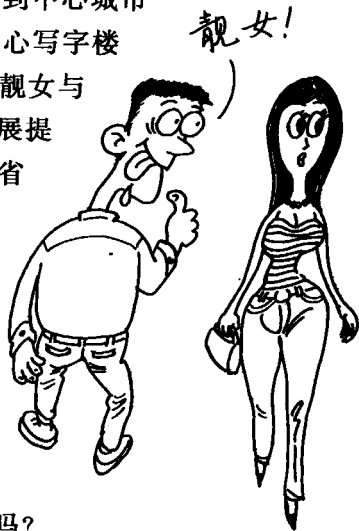
谈论哪里出产靓女，大概是全中国的男人都十分热衷于介入的话题。有人把重庆美女视作“城市名片”，而且是“首张名片”，大声叫响。有人表示，提起杭州西湖就令人联想到美女，故此最美丽的爱情故事最适合在杭州上演。亦有人在网上排列“美女产地榜”，成都、大连、南昌……美女如云，天生丽质，就是轮不上广东诸城市。

广东确实多靓女。这些年来，各省靓女纷纷在广东抢滩登陆，在各种赛事上争妍斗丽。结果，往往是人家来“美在花城”，“美在”N个城市。走出电视节目的直播或重播，走到中心城市

的城市中心，广州、深圳、东莞的一些中心写字楼
连同中心马路上，同样有大把靓女可看。靓女与
经济是互动产物，经济发展可以为靓女发展提
供最具优势的空间，这一状况有时会令外省
人徒生几分唏嘘：“还纳闷我们好看的
妹子都哪里去了，出处原来不如聚处！”

见得靓女多了，广东人脑筋急转弯，干脆来了个一揽子的统称。由此及彼，凡女皆靓。推而广之，还可进行“靓姐”、“靓姨”等的称谓变通。“靓女”声声，听得多了，心情就靓。

心情决定一切，广东能不多“靓女”吗？



3. 老细



读楼赛。本义是老板，现泛指所有男性，但混得太不像人样者不在此例。例：“眉精眼企成个老细款。”（这么精明强干的样子一看就是当老板的。）

广东除了多靓女（详见“靓女”条），还多“老细”。走在大街上，凡遇上男人，“西装骨骨”、“身光颈靓”的，自然可以称一声“老细”；只要神态不是太卑微、穿衣不至于皱巴巴，指称对方是“老细”就错不到哪里去。

何谓“老细”？说穿了谁都会眉开眼笑——“老”者，应是粤语中“老银”的简称；“细”字展开了说，或可理解为“细软家什”。“老”、“细”相加皆为财，“老细”原来是老板。满大街但闻“老细”声声，怪不得这么多的人认同“东西南北中，发财到广东”，希望借南方的这块沃土圆一个发财梦。

“老细”加“靓女”，广东居然拥有这样财貌双全的人力资源储备，说出来是够令人羡慕的了。说到本省靓女之现状，前面已有老实交代。至于本省“老细”，既有安坐劳斯莱斯的盆满钵满者，也不乏靠踩“拗松螺丝”（破单车之谓）的劳动人民，这是得赶紧端出来的大实话。“老细”等于老板，这一误会倘若继续加深，真不知明天还有多少





“发财到广东”（也许要会意为“发狂到广东”）的人们要疯狂涌来！

“老细”不完全等于老板，所以广东人才狡黠地以读音的不同，去划定与正宗老板的细微区别。但寄望于人人当老板，这又是人文风气所使然。广东人爱说“恭喜发财”，爱用与“发”同音的“8”字，爱吃与“财”同音的青菜，一言以贯之是有点财迷心窍了，故此借“禅”言志，愿天下想发财的男人都当上老板！

“老细”等于老板吗？被呼唤者自己都会有点糊涂。反正，常被人称为“老细”却又暂时不是老板；反正，知道自己是“老细”时有点老板一般的飘飘然……你、我、他……既是“老细”为什么就不可以是老板？有些事情，我们又何必那么较真地去逼近真相呢？！



4. 街坊

读该方。狭义为邻居，广义为同城之人。用于与陌生人打招呼。例：“呢位街坊，你咪系电视《活在广州》嗰度出过镜嘅？”（这位街坊，你在电视节目《活在广州》里亮过相吧？）

人与人之间，怎么打招呼？前面提到，广东人根据对方性别的不同，爱说“靓女”和“老细”。只是，人家在相貌上确实是差强人意，或是个目前没有工作的特困户，这样叫是不是含有一点点羞辱的成分？

说“街坊”，又如何？感谢广州电视台《新闻日日睇》节目，感谢陈 Sir 和他的“G4”拍档，因为他们在讲述“广州人自己的新闻”的时候，无论男女老少，无论贫富尊卑，皆一律称之为“街坊”。

“街坊”，狭义上的理解就是邻居。“远亲不如近邻”一说，验证了

邻里和睦、邻里相帮的重要性。而在老广州人的旧时记忆中，街坊关系最是一道体验温馨人情的风景线：谁家煲了靓汤、煮了靓馐，总爱端送左邻右里分尝，是谓“同煲同捞”、“分甘同味”。

现代城市生活中的街坊关系，总体来说已乏善可陈。有人对比城里人与乡下人之异同编段子，其中一句说的是，“手机存了两三百个电话号码，没有一个是邻居的”（换言之，就是没有一个是“街坊”的）。有感于此，陈Sir和他的“G4”们才为久违了的“街坊”一呼再呼，愿这一口头禅在构建和谐社会中发挥力所能及的作用。

难道不是这样吗？同住一座城，同走几条街，你我之间不是“街坊”又是什么？是“街坊”，就相帮，即使做不到“同煲同捞”，公共汽车上向老人家、残疾人以及孕妇让个座，也是符合邻里准则的。

不知道人们现在还不用“先生”、“女士”、“小姐”这些在改革开放后一度全国通用的说法？叫着叫着，总觉得像是在背台词，无法融进实际生活中。更何况凡事都有可能产生蜕变，就像“小姐”，不知怎么就沦为从事不正当职业的某一类人的专用称谓了。

“街坊”则是不必担心词义蜕变的，既源于其出处的“根正苗红”，亦因新闻工作者为此而匠心独具的情义推广。

